Balades ludiques en Alsace

Kutzenhausen
Merkwiller-Pechelbronn

Visiter, se balader, s'amuser, jouer !

Tous les circuits sur bit.ly/balades-ludiques-alsace

Partout en France :
RANDOLAND.FR

Retrouvez plus de jeux en Alsace sur l'application mobile Sur la Piste des Trésors d'Alsace...

Offices de Tourisme de France

l'Alsace Verte

Alsace Sauer-Pechelbronn office de tourisme

Difficile | 8 km | 3 h 00 | Si liaison entre les villages à pied

Facile | 3 km | 1 h 45 | Si liaison en voiture

Kutzenhausen Merkwiller-Pechelbronn

Départ : Stade de Kutzenhausen
GPS : 48.913363N / 7.855286E

Carnet de route

Soyez vigilants avec vos enfants. Le parcours s'effectue sous votre entière responsabilité. La société Randoland et l'Office de Tourisme déclinent toute responsabilité en cas d'accident.

Office de Tourisme Sauer-Pechelbronn
2, route de Bitche - 67510 Lembach
Tél : +33 (0)3 88 86 71 45
tourisme@sauer-pechelbronn.fr

Le circuit Randoland des communes de Kutzenhausen - Merkwiller-Pechelbronn peut être abordé de deux façons.

- ***Pour les plus grands et bons marcheurs, le circuit fait une boucle reliant les deux communes. Prévoir 3 h pour effectuer la balade de 8 km (120 m de dénivelé).***
- ***Pour les autres, il est possible de relier les différents points d'indice par un saut de puce en voiture.***

Dans les deux cas, bien respecter l'ordre des indices pour conserver l'intérêt des énigmes.

Dans le texte ci-dessous, les parties en italique et en vert concernent les marcheurs ayant choisi d'effectuer le tracé en boucle en totalité.

Débuter la balade du parking du stade de Kutzenhausen. Remarquer sur la façade de la salle polyvalente les différentes stèles et plaques évoquant le jumelage de la commune ①.

Face à la salle polyvalente, prendre à droite et longer le terrain de football. Traverser le pont (balisage anneau bleu). Continuer tout droit (rue du Curé Knauer). Au niveau de l'église, monter les quelques marches à gauche. Passer à côté de l'église puis devant la Maison Rurale de l'Outre-Forêt. Ne pas hésiter à la visiter ! Traverser la route de Soultz sur le passage piéton et prendre à droite. Passer devant la grande maison à colombages qui est le presbytère ②.

Tourner à gauche rue des Acacias. Passer devant l'église catholique puis tourner à gauche (itinéraire Vélo 3 ou rue Saint-Georges). *Au bas de la rue, tourner à droite (rue de l'École). Au bout continuer sur la piste cyclable. La piste cyclable débouche sur la rue des Mineurs à Oberkutzenhausen. Tourner à droite et emprunter la deuxième rue à droite (rue des Marronniers).* S'arrêter devant l'ancienne école protestante ③.

Tourner ensuite à gauche, rue du Docteur Deutsch. Remonter tout droit jusqu'à la Chapelle de la Paix ④.

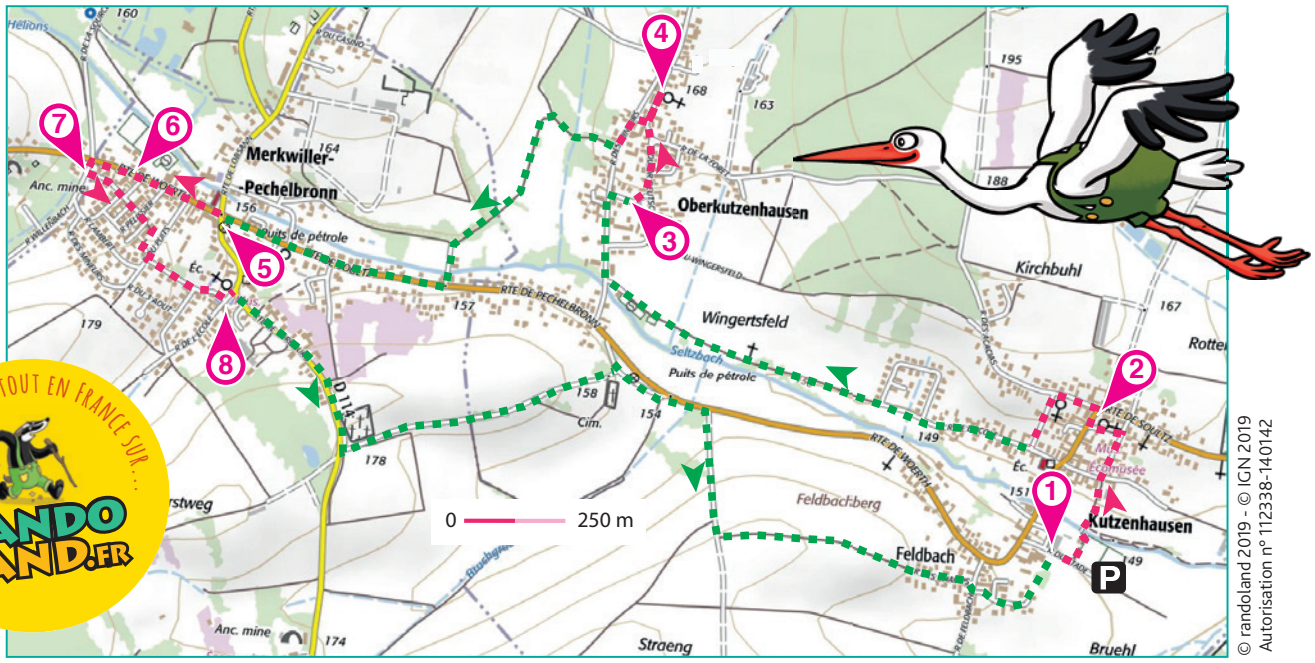
Faire demi-tour et prendre tout de suite à droite puis à gauche, rue des Mineurs. Après la maison n°17, emprunter le chemin de terre à droite (balisage anneau rouge). Au croisement suivant, prendre à gauche. Continuer sur le chemin et tourner à gauche au prochain croisement. Au bout, tourner à droite sur la route de Soultz. Continuer tout droit. Au grand carrefour, traverser prudemment pour rejoindre la fresque sur le pétrole ⑤.

Traverser pour prendre la direction Preuschdorf sur le trottoir de gauche. Passer devant la rue Boussingault et entrer dans le petit square pour observer les panneaux relatifs aux personnes ayant marqué l'histoire du pétrole dans la commune ⑥.

Continuer jusqu'à la sortie du village et prendre à gauche. S'arrêter, à l'angle de la rue Chambrier, pour découvrir le panneau évoquant J.-B. Boussingault ⑦.

Après l'étape 7, remonter la rue Chambrier et continuer tout droit pour traverser la cité Boussingault (ancienne cité ouvrière). Emprunter le passage situé à hauteur du panneau de l'impasse Mieg pour rejoindre la rue du Puits et poursuivez dans la rue des Champs jusqu'au Musée Français du Pétrole ⑧.

Traverser la rue de l'École, la descendre sur quelques mètres puis tourner à droite sur la route de Surbourg. Traverser un peu plus loin sur le passage piéton au niveau des barrières. Continuer sur ce trottoir jusqu'au cimetière. Prendre à gauche le chemin qui redescend jusqu'à l'aire de parking. Tourner à droite et marcher une centaine de mètres sur le bas-côté avant de prendre le chemin qui monte sur la droite. Tourner ensuite à gauche sur le chemin qui débouche sur la rue des Champs. En bas, tourner à droite puis à gauche dans l'impasse des Cerisiers. Au bout, prendre à gauche le chemin enherbé pour rejoindre le parking du stade.



PLUS DE BALADES PARTOUT EN FRANCE SUR... RANDOLAND.FR

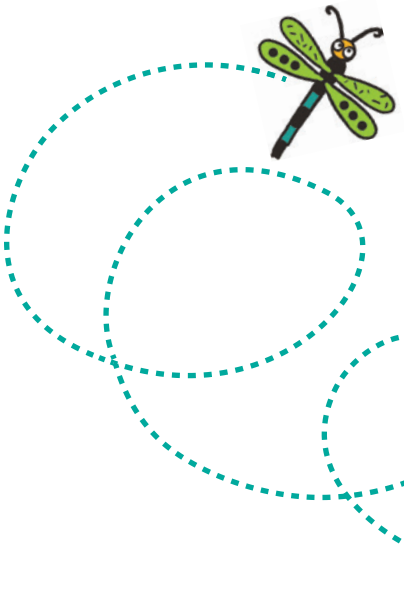
© randoland 2019 - © IGN 2019
Autorisation n° 112338-140142

4-6 ans

Kutzenhausen Merkwiller-Pechelbronn

Les enfants trouvent que leur tonton ressemble beaucoup à un des tableaux exposé dans le musée du pétrole de Merkwiller-Pechelbronn. Mais de quel tableau s'agit-il ?

Utilise les informations fournies sur la page suivante pour retrouver le tableau qui fait tant rire nos amis. En fin de parcours, note son code dans la case prévue pour la réponse ! À la fin de ta balade rends-toi à l'Office de Tourisme, au Musée Français du Pétrole, à la Maison Rurale de l'Outre-Forêt, ou sur le site www.randoland.fr pour vérifier ta réponse.



AVANT DE PARTIR

Magiciens à vos pinceaux
Sortez les peintures

Le rouge, le jaune et le bleu

Il faut qu'on s'amuse !
Qu'arrive-t-il quand on mélange
Le jaune et le rouge?
Nous obtenons du orange.
Oh ! quelle aventure !

TA RÉPONSE

© randoland 2019. Illustrations : Armelle Drouin, adobestock, freepik.com

Tu peux te rendre à l'Office de Tourisme ou sur le site www.randoland.fr pour vérifier ta réponse (code énigme 6725401P).

Cette page est protégée. Pour acheter le fichier non protégé, rendez-vous sur www.randoland.fr

1 La plaque de jumelage

Quelle fleur ressemble le plus à celle que tu peux voir sur le blason de gauche ?

Tu vas [illegible] la forme du cadre.

forme du cadre

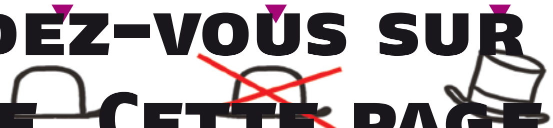
2 Le presbytère

Combien de fenêtres comptes-tu sur le toit ?

couleur du [illegible]

3 L'ancienne école protestante

Que vois-tu à la cime du toit ?



forme du chapeau

4 La chapelle de la paix

Quel animal est peint au-dessus de la porte ?

forme des lunettes

5 La fresque

Quel pot de peinture a été utilisé pour peindre les personnages [illegible] ?

forme de la moustache

6 Les personnages

Demande à un adulte de te montrer où est écrit le prénom de M. Pelissier sur sa fiche. Quelles étiquettes lui correspondent ?

couleur du fond

7 J.-B. Boussingault

Demande à un adulte de te montrer l'année de naissance de M. Boussingault. Quel ballon contient les mêmes chiffres ?

couleur de la veste

8 Le Musée Français du Pétrole

[illegible] voir une ancienne pompe à balancier. Quel [illegible] les lettres [illegible] chiffre 2, au sommet de la pompe ?

forme de la cravate

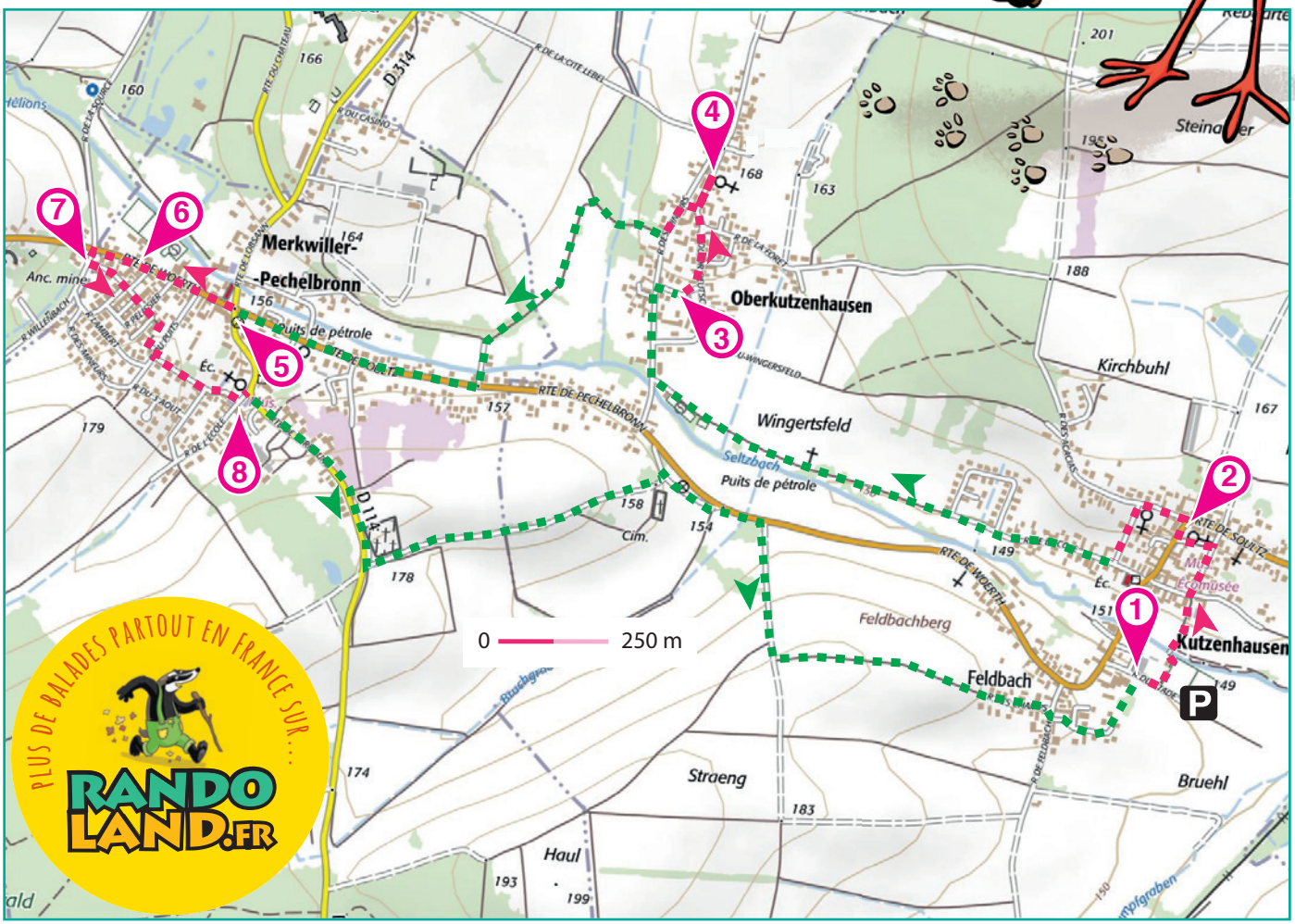
Kutzenhausen
Merkwiller-Pechelbronn

ÉNIGME

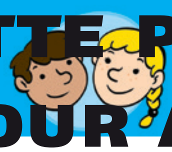
Avec Arthur, il faut que ça bouge pendant les vacances. Pas question de rester dans le gîte pour se reposer, il y a tant à découvrir dans chaque village de France. Au programme aujourd'hui, la visite de la Maison Rurale de l'Outre-Forêt à Kutzenhausen : cet ancien corps de ferme est aujourd'hui un centre d'interprétation du patrimoine, c'est un lieu vivant de découvertes du patrimoine alsacien et de ses arts et traditions populaires.
Alors, c'est vrai, Arthur aime découvrir le patrimoine mais il est aussi un grand gourmand et s'il existe une spécialité là où il se trouve, il doit absolument y goûter. Dans l'Outre-Forêt justement, il en existe une parmi d'autres : une sorte de petit pain cuit à la vapeur, tout gonflé, avec une texture ultra-moelleuse, salé ou sucré. Elle est connue aujourd'hui dans toute l'Alsace. Il en salive déjà.

Mais au fait, quel est le nom de cette spécialité ?

Tu disposes du plan ci-dessous.
À l'emplacement des pastilles numérotées, lis les indications qui te permettront de résoudre l'énigme principale.
À la fin de ta balade, rends-toi au à l'Office de Tourisme, au Musée Français du Pétrole, à la Maison Rurale de l'Outre-Forêt ou sur le site randoland.fr pour vérifier ta réponse.



© randoland 2019- © IGN 2019 - Autorisation n° 112338-140142



CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. POUR ACHETER LE FICHIER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

Au cours de ta visite de cette fiche, reporte les réponses trouvées en face des nombres correspondants dans la grille de bas de page.

1 La plaque de jumelage

Observe la plaque gravée célébrant les 25 années de jumelage.

Elle a été inscrite le 9/ … /2012.

Quel mois correspond au blanc laissé dans cette date ?

*Écris ta réponse, **en lettre**, dans la grille.*

2 Le presbytère

Observe le blason en fer forgé, sur la rambarde, au centre des escaliers. C'est celui de Kutzenhausen.

Quel dessin correspond à ce que tu vois, en haut, à droite ?

5 6 7

Remplace le chiffre noté sous le bon dessin par la lettre de l'alphabet qui lui correspond.

Ex. : 1 = A ; 2 = B ; etc.

Note ta lettre dans la grille.

3 L'ancienne école protestante

Quel objet métallique vois-tu à la cime du toit ?

Inscris ta réponse dans la grille.

4 La chapelle de la vierge

Tout le monde en a deux et les sollicite beaucoup tout au long de sa vie. Une paire est peinte au-dessus de la porte de la chapelle.

De quoi s'agit-il ?

*Écris ta réponse, **au pluriel**, dans la grille.*

5 La fresque

Étudie **la légende** de cette fresque. À quoi correspond la couleur noire ?

Note ta réponse dans la grille.

6 Les personnages

Cherche la fiche de Georges Clemenceau. Quel est son premier métier ?

Inscris ta réponse dans la grille.

7 J.-B. Boussingault

Ce chimiste et agronome français a mis en place la première ferme expérimentale du monde à Merkwiller. Avant ça, il avait passé 10 ans de sa vie en Amérique du Sud.

Mais dans quel pays exactement ?

Inscris ta réponse dans la grille.

La réponse est inscrite, sur le panneau d'informations, à droite du portrait, dans le second paragraphe.

8 Le Musée Français du Pétrole

Dans l'enclos juste en face du musée, quatre chiffres sont notés sur le panneau noir « Pechelbronn S.A.E.M. ».

Additionne entre eux tous les chiffres **impairs**.

*Note ton résultat, **en lettres**, dans la grille.*

Ex. : 2534 = 5 + 3 = 8 = HUIT

Grille réponse Circuit n° 6725401M

1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									

Remets en ordre les caractères des cases colorées pour trouver le nom de cette sorcière de l'Outre-Forêt.

Réponse :

En bon alsacien, ce mot est accentué avec un accent grave sur la première voyelle et un tréma sur la seconde.

+ 10 ans

Kutzenhausen
Merkwiller-Pechelbronn

ÉNIGME

Le personnage le plus pittoresque et le plus connu de la région est le Karichschmiermann (le marchand de graisse), poussant devant lui une brouette chargée d'un fût en bois rempli de graisse, provenant de la raffinerie de Pechelbronn. Ce vendeur ambulant sillonnait les routes de l'Outre-Forêt de village en village. Dans les fermes, il versait de la graisse noire dans les récipients préparés : cette graisse ou Karichschmier servait à lubrifier les essieux de charrettes et les machines des exploitations agricoles.

En répondant aux énigmes de Cigo, sauras-tu trouver le nom de ce « colporteur » dans la liste ci-dessous ?

©Musée Français du Pétrole

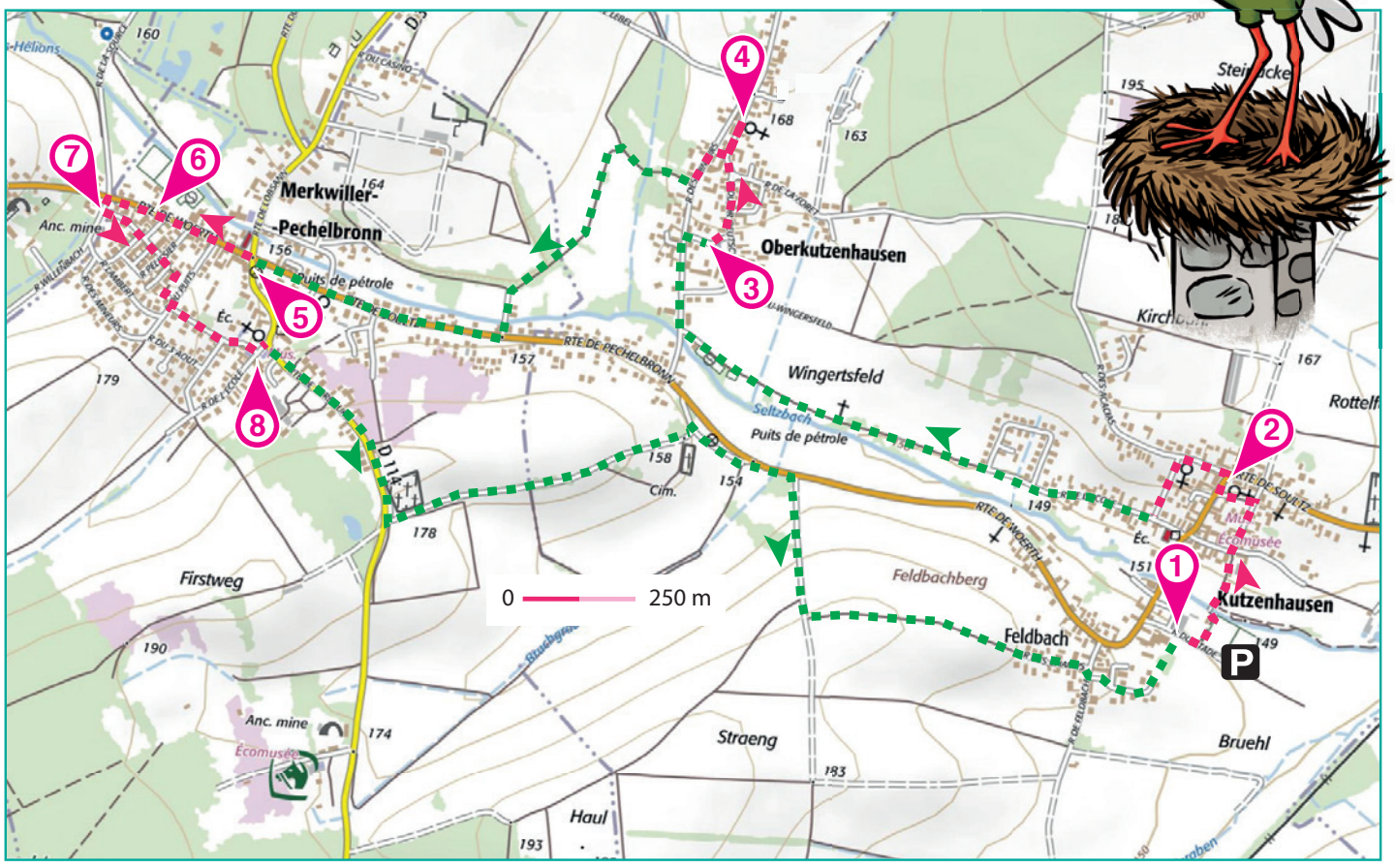
LISTE DE PERSONNAGES

- **Hank MERITZ,** né en 1860 à Preuschdorf.
- **Frederich BEGINER,** né en 1836 à Surbourg.
- **Herman WALFF,** né en 1848 à Rott.
- **Louis HEBTING,** né en 1854 à Preuschdorf.
- **Rodolphe BERGER,** né en 1851 à Kutzenhausen.
- **Érik HARTMANN,** né en 1846 à Gœrsdorf.
- **Martin HOPMANN,** né en 1849 à Climbach.
- **Marc MELBACH,** né en 1843 à Niedersteinbach.
- **Paul FISHERMANN,** né en 1854 à Lembach.

Des dates et des personnages ont été inventés

Tu disposes du plan ci-dessous. À l'emplacement des pastilles numérotées, lis les indications qui te permettront de résoudre l'énigme principale.

À la fin de ta balade, rends-toi à l'Office de Tourisme, au Musée Français du Pétrole, à la Maison Rurale de l'Outre-Forêt ou sur le site randoland.fr pour vérifier ta réponse.



© randoland 2019- © IGN 2019 - Autorisation n° 112338-140142

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. POUR ACHETER LE FICHIER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

[illegible] attentivement les indications fournies. Elles te permettront de résoudre l'énigme posée au verso de [illegible]

1 La plaque de jumelage

Combien d'années de jumelage célèbre cette plaque ?

Un seul des personnages de la liste avait l'âge de ta réponse en 1876. Ce n'est pas celui que tu cherches, tu peux l'éliminer !

UN PEU D'AIDE

Soustrais ta réponse à 1875 pour trouver l'année de naissance du personnage à supprimer de la liste.

2 Le presbytère

Observe le blason en fer forgé, sur la rampe, [illegible] les escaliers. C'est [illegible] de Kutzenhausen. Quel dessin correspond à ce que [illegible] en haut à droite ?

12 14 16

Remplace le nombre noté sous le bon dessin par la lettre de l'alphabet qui lui correspond.

*Supprime de la liste la personne qui est née dans une **ville** ayant ta réponse pour initiale. Ce n'est pas elle !*

3 L'ancienne école protestante

Pour [illegible] lis la plaque à droite de la porte.

Des touristes anglais discutent de cet édifice :

TONY : It was a dairy.

FRANCK : No ! It's the actual town hall.

PATRICK : You're wrong ! It's a former protestant school.

*Le **prénom** d'un seul personnage de la liste rime avec le prénom de celui qui dit vrai. Tu peux le supprimer, ce n'est pas celui que tu cherches.*

UN PEU DE VOCABULAIRE

the town hall : la mairie

a dairy : une [illegible] laitière

a former school : une ancienne école

4 La chapelle de la paix

Au-dessus de la porte, combien comptes-tu de [illegible] sur la branche que l'[illegible] emporte ?

*L'**année** de naissance d'une seule personne de [illegible] se termine par [illegible] réponse. Tu peux l'éliminer de la liste, ce n'est pas le Karichschmiermann.*

5 La fresque

Observe le train des expéditions. Que contient le wagon situé entre celui qui emporte les brais et celui rempli de paraffine ?

Classe, dans les cases ci-dessous, les lettres de ta réponse dans l'ordre alphabétique.

Le nom de famille du marchand de graisse ne contient pas la lettre de la case bleutée dans son nom.

6 Les personnages

Cherche, parmi les personnages, celui qui fut directeur général du forage et du raffinage en avril 1906.

*Le Karichschmiermann n'a pas le même **prénom** que ce monsieur.*

7 J.-B. Boussingault

Sur le panneau, cherche l'année à partir de laquelle les étables de la ferme Boussingault furent transformées en logement pour les ouvriers et les employés.

Additionne entre eux tous les chiffres qui la composent jusqu'à ce qu'il ne reste qu'un seul chiffre.

Ex. : 2019 = 2 + 0 + 1 + 9 = 12 = 1 + 2 = 3

*La **ville** de naissance du personnage recherché a plus de lettres que ton résultat. Tu peux donc supprimer de la liste celui qui est né dans une ville avec moins de lettres !*

8 Le Musée Français du Pétrole

Dans l'enclos juste en face du musée, quatre chiffres sont notés sur le panneau noir « Pechelbronn S.A.E.M ». **Multiplie** entre eux tous les chiffres notés.

Quelle cible correspond à ton résultat ?

BEEGINR BEGHINT EGIINNRT

*Le **nom** du personnage recherché ne s'écrit pas avec l'ensemble des lettres notées sous la bonne cible.*

Tu devrais avoir retrouvé le prénom et le nom du Karichschmiermann.

Circuit n° 6725401G

Ta réponse : ....